



ParlAmericas **Express**

ANNÉE 1. NUMÉRO 3. OCTOBRE 2012



FUTURS ÉVÉNEMENTS EN 2013

FÉVRIER

- 30^{ème} Réunion du Conseil d'administration (Medellín, Colombie)
- Atelier sur les industries d'extraction et les parlements (AC)

MAI

- Rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires (Paramaribo, Suriname)

- ✓ Notre mission et vision
- ✓ La sécurité citoyenne pour les femmes
- ✓ Assemblée plénière 9
- ✓ Nouveautés
- ✓ Centre de ressources



ParlAmericas

Auparavant FIPA (Forum Interparlementaire des Amériques)

Fondé en 2001

Président

Randy Hoback (Canada)

1er Vice-président

Víctor Julio III (Panama)

2e Vice-présidente et Présidente du Groupe des femmes parlementaires

Linda Machuca (Équateur)

Secrétaire-trésorier

Germán Blanco (Colombie)

Autres membres du Conseil d'administration

Michael L. MacDonald - à

confirmer (Canada)

Adriana González - à

confirmer (Mexique)

Armando Torres (Cuba)

Hugh Buchanan

(Jamaïque)

María Jeannette Ruiz

(Costa Rica)

Ignacio Urrutia (Chili)

Alberto Grillón (Paraguay)

Secrétariat International

500 – 165 Sparks St.
Ottawa, ON K1P 5B9
Canada

☎ : +1 613 594 5222

☎ : +1 613 594 4766

www.parlAmericas.org

Directrice générale

Gina Hill

Gestionnaire de programme

Viviane Rossini

Responsable de projet et des communications

Thais Martín Navas

Responsable logistique et administratif

Marcelo Virkel

Message du Président



Chers (ères) collègues,

Nous vous souhaitons la bienvenue à **ParlAmericas Express!** Nous avons connu une année 2012 fertile en événements et c'est avec un grand plaisir que je vous livre un aperçu des activités de l'année.

En janvier, ParlAmericas a organisé un atelier régional de deux jours sur le **renforcement de la surveillance parlementaire**, atelier auquel ont assisté des parlementaires et des vérificateurs généraux provenant de treize pays des Caraïbes et de deux territoires de la région. Nous avons établi des partenariats avec l'Organisation des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques des Caraïbes (CAROSAI), la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (CCAF-FCVI Inc.), l'Association parlementaire du Commonwealth et la Banque mondiale, en vue d'accroître la participation et d'enrichir les échanges pour obtenir des recommandations applicables au travail régional.

En février, nous avons signé un **Protocole d'entente** avec l'OEA concernant un cadre pour améliorer la collaboration et l'interaction dans des domaines d'intérêt commun, et en particulier, la démocratie, les systèmes juridiques et la primauté du droit.

Nous avons été heureux d'appuyer les efforts du Parlement andin en vue d'organiser le **dialogue interparlementaire avant le Sommet des Amériques** à Cartagena, en Colombie, en avril, avec la participation de huit pays et de plusieurs associations parlementaires régionales de l'hémisphère. Une déclaration finale d'onze points a été présentée à l'Assemblée des chefs d'État pour le Sommet des Amériques.

La **Rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires**, tenue par la Chambre des Députés du Chili à Valparaiso, en mai, comportait une assistance nombreuse. Le rapport est disponible en espagnol, en anglais et en français sur le site www.parlAmericas.org.

En août, nous avons tenu notre **9^{ème} Assemblée plénière**, laquelle a permis de réunir quarante-six parlementaires de quatorze pays des Amériques, de même que douze parlementaires observateurs de deux pays et de trois territoires, et des représentants de cinq institutions. Le rapport de l'Assemblée plénière sera disponible d'ici la fin décembre.

Le **Conseil d'administration** s'est également réuni trois fois au cours de l'année. Comme l'indique notre plan stratégique, nous avons procédé à une révision et une mise à jour complètes des règlements de l'organisation. J'ai le grand plaisir de vous informer que nous sommes sur le point de finaliser un outil de gouvernance beaucoup plus exhaustif, lequel sera disponible très bientôt pour informer tous les membres de ParlAmericas et les intervenants. Notre prochain objectif principal sera d'assurer la durabilité financière de ParlAmericas.

Nous avons une année bien remplie qui s'annonce et je tiens à saluer les visages connus et à faire de nouvelles connaissances dans les mois qui viennent. Ce sera également un plaisir de répondre personnellement par courriel à vos questions sur les façons de prendre part aux activités de ParlAmericas; veuillez communiquer avec moi à l'adresse suivante : president@parlAmericas.org.

Randy Hoback
Député, Canada
Président de ParlAmericas

À propos de ParlAmericas : notre mission et vision

ParlAmericas est fortement ancré dans la promotion de la participation parlementaire dans le système interaméricain et dans la contribution aux échanges de l'hémisphère.

Notre mission

Nous nous engageons à améliorer et à intensifier les processus démocratiques nationaux et de l'hémisphère en fournissant un forum sur le leadership permettant de s'exprimer continuellement sur des questions clés de préoccupation courante partout dans les Amériques.

Notre vision

ParlAmericas exercera une influence considérable dans les échanges de l'hémisphère sur des questions clés courantes soulevées par des institutions parlementaires et leurs membres. L'organisation constituera également un modèle d'inspiration pour l'échange de pratiques exemplaires en vue de mieux servir les citoyens des Amériques.

La sécurité citoyenne pour les femmes, une fonction parlementaire

Aperçu général

Le problème de la sécurité a été traité pour la première fois lors de l'Assemblée plénière de ParlAmericas en 2011 au Paraguay. Voyant l'intérêt suscité chez les parlementaires et, après avoir sollicité l'opinion des participants à la rencontre de 2010 en République dominicaine, le Groupe des femmes parlementaires a décidé de consacrer la rencontre annuelle de 2012 à la sécurité citoyenne des femmes. La réunion, qui a insisté sur les tâches et les responsabilités de ceux qui sont les parlementaires des Amériques, a rassemblé 22 pays représentés par 42 parlementaires.

L'objectif déterminé pour cette année était de discuter des stratégies visant à intégrer des mécanismes spécifiques de protection des femmes dans les politiques nationales de sécurité publique dans les pays des Amériques. Suite à cette décision, trois panneaux ont été établis: Panel 1, **Étude comparative de la violence de genre en Amérique latine et aux Caraïbes**, sous la responsabilité de Christine Brendel; Panel 2, **Féminicide**, sous la responsabilité de Pável Uranga; et Panel 3, **Comment les budgets nationaux sont adaptés aux besoins en matière de sécurité**, sous la responsabilité de Lorena Vinueza. Les séances se sont terminées par une table ronde consacrée à **La participation politique des femmes au Chili**, auquel ont participé la ministre du Service national des femmes (SERNAM), Carolina Schmidt; Cristina Bitar, représentante de la société civile, et Pamela Villalobos, de la Commission Économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC).



"Selon des données recueillies par ONU Femmes, en juillet 2011 seulement 28 pays du monde pouvaient affirmer que la représentation parlementaire des femmes avait atteint un taux de 30% ou plus, et seulement 19 femmes étaient à la tête du sort de leur pays en tant que chefs d'État ou de gouvernements élus."

Linda Machuca

Membre de l'Assemblée nationale - Équateur
Présidente du Groupe des femmes parlementaires

Gabriela Mistral (1889-1957) était le pseudonyme de Lucila Godoy Alcayaga, une importante diplomate, féministe et poète chilienne. C'est en l'honneur de son héritage et pour souligner son importance, que son portrait, spécialement commandé à l'artiste équatorienne Pilar Bustos, figure sur la page couverture du rapport de la Rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires (2012).



Assemblée plénière 9

Aperçu général



Asamblea plenaria
Plenary Assembly
Assemblée plénière
Assembleia Plenária

9

La 9^{ème} Assemblée plénière de ParlAmericas a eu lieu du 30 août au 1^{er} septembre 2012 dans la ville de Panama, au Panama, et couvrait quatre sujets principaux : **État de droit faible, une menace pour la sécurité citoyenne, Impact de la crise économique mondiale sur les Amériques, Changement climatique et environnement** et **La crise financière et ses effets sur les femmes de la région.**



Photo officielle de la 9^{ème} Assemblée plénière de ParlAmericas | © Simón Martínez

[Téléchargez les recommandations de l'événement ici](#)

[Lisez les biographies complètes des experts ici](#)



Orateur principal : Majore Pricilla Azevedo

Officière de police militaire. Elle est actuellement la coordonnatrice de Programmes stratégiques des « Unité de Police de Pacification » (UPP), un programme réputé de pacification de « favelas » (bidonvilles) du Secrétariat d'état de sécurité de Rio de Janeiro (SESEG). En 2012, elle a reçu le Prix international de la Femme de courage décerné par le Département d'État américain.

Groupes de travail - Objectifs

État de droit faible, une menace pour la sécurité citoyenne

- Analyser la relation entre la sécurité et la justice administrative
- Étudier les différents programmes existants (programmes publics d'avantages sociaux, programmes d'octroi de permis et de licences individuelles, programmes réglementaires ayant des impacts individuels)
- Étudier l'application de l'état de droit à la justice administrative
- Analyser l'adaptation des microstructures locales dans l'état de droit démocratique
- Étudier les microstructures sociales et des systèmes de leadership nouveaux
- Étudier les microstructures sociales qui affaiblissent l'état de droit

Impact de la crise économique mondiale sur les Amériques

- Analyser les conséquences politiques et sociales de la crise économique mondiale
- Étudier comment la crise mondiale a affecté les dynamiques politiques et la gouvernance démocratique dans les Amériques
- Étudier les politiques sociales et fiscales spécifiques mises en place pour répondre à la crise
- Analyser l'effet Chine pour atténuer l'impact de la crise économique mondiale dans les Amériques

Changement climatique et environnement

- Analyser les aspects des industries extractives qui sont liés aux politiques, tels que les régimes fiscaux et le contrôle en matière d'hygiène, de sécurité et d'environnement (HSE)
- Analyser les effets de l'exploitation minière sur l'environnement et le changement climatique (discussions sur « l'énergie propre » et « les emplois verts »)
- Étudier les bonnes pratiques existantes en matière de renforcement des capacités (comment améliorer les agences gouvernementales et les institutions mal équipées)

La crise financière et ses effets sur les femmes de la région

- Réfléchir sur la crise économique et sur ses effets sur les femmes.
- Déterminer les caractéristiques uniques des femmes à titre de personnes vulnérables dans une crise économique.
- Définir le contexte social et historique qui engendre la crise économique, de même que ses composantes financières.
- Définir les éventuelles politiques gouvernementales qui protègent les femmes et les appuient en période de ralentissement économique.

Experts

Marco Castillo

Depuis le début de sa carrière professionnelle il travaille dans le domaine de l'éducation populaire, des programmes d'études et de la recherche sociale. Il conduit des travaux de recherche-action sur les questions liées à la consolidation de la paix en milieu urbain, à la médiation, à la résolution et transformation des conflits dans les communautés en litige.

Howard N. Fenton

Professeur de droit et directeur fondateur de la Maîtrise de droit en matière de gouvernance démocratique et d'état de droit à l'Ohio Northern University. Consultant en réforme législative administrative pour USAID. Il a participé à sept panels de règlement de différends dans le cadre de l'Accord de libre-échange d'Amérique du Nord.

Laura Gómez-Mera

Elle a travaillé comme consultante pour la Banque mondiale et pour le PNUD en Asie du Sud. Ses recherches se concentrent sur les accords commerciaux régionaux, les politiques de litiges commerciaux et les relations internationales dans les pays en développement, avec une focalisation sur la politique économique extérieure de prise de décisions en Amérique latine.

Ottón Solís Fallas

Il a été ministre de Planification et Politique économique et député. Il est co-fondateur du *Parti Action Citoyenne*, devenu la deuxième force politique au Costa Rica. Il s'est présenté à trois reprises aux élections présidentielles et il est arrivé deuxième à deux occasions.

Michelle Michot Foss

Elle possède plus de 30 ans d'expérience dans le secteur du pétrole, du gaz, du GNL, des scénarios et des perspectives énergétiques. Elle est conseillère du gouvernement américain et de différentes compagnies d'énergie internationales. Elle a été associée principale de la USAEE (2006). Elle a été nommée Femme reconnue du secteur énergétique - Amériques (2003).

Margarita Astrálaga

Directrice du Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes (PNUMA), avec plus de 25 ans d'expérience dans le domaine de l'environnement et du développement durable. Elle était directrice du Centre de Coopération pour la Méditerranée de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN).

Mayra Buvinic

Elle a dirigé le Plan d'action lié au genre de la Banque mondiale conférant à l'égalité des genres le statut « d'économie rentable », incluant la promotion du genre au niveau prioritaire pour les prêts octroyés aux pays pauvres. Membre fondateur et présidente de l'Agence internationale de recherche sur les femmes.

Les experts



Majore Pricilla Azevedo



Mayra Buvinic



Howard N. Fenton



Marco Castillo



Ottón Solís Fallas



Laura Gómez-Mera



Margarita Astrálaga



Michelle Michot Foss

Nouveautés



Élection du Comité exécutif du Groupe des femmes parlementaires

Des élections ont été organisées pour de nouveaux postes au Comité exécutif du Groupe des femmes parlementaires lors de sa réunion, tenue en même temps que la 9^{ème} Assemblée plénière de ParlAmericas.

Jennifer Simons, présidente de l'Assemblée nationale du Suriname, et Mónica Zalaquett, députée à la Chambre des députés du Chili, ont été élues respectivement vice-présidente et secrétaire à l'unanimité.

Photo: Jennifer Simons (Suriname), Linda Machuca (Équateur), Mónica Zalaquett (Chili)

30^{ème} Réunion du Conseil d'administration

La 30^{ème} Réunion du Conseil d'administration de ParlAmericas aura lieu à Medellín, en Colombie, en février 2013.

À la suite des élections tenues lors de la 9^{ème} Assemblée plénière de ParlAmericas, le nouveau Conseil d'administration est composé des membres suivants : Randy Hoback (Canada), Víctor Juliao (Panama), Linda Machuca (Équateur), Germán Blanco (Colombie), Michael L. MacDonald - à confirmer (Canada), Adriana González - à confirmer (Mexique), Armando Torres (Cuba), Hugh Buchanan (Jamaïque), María Jeannette Ruiz (Costa Rica), Ignacio Urrutia (Chili), Alberto Grillón (Paraguay).

Photo: nouveau membre du Conseil, Hugh Buchanan (Jamaïque)

Atelier sur le renforcement des capacités

ParlAmericas a tenu deux ateliers sur la surveillance budgétaire. Le premier portait sur les pays d'Amérique centrale (Costa Rica, 2011) et le second sur les pays des Caraïbes (Antigua-et-Barbuda, 2012).

Le prochain atelier sur le renforcement des capacités de ParlAmericas, qui aura lieu en février 2013, portera sur l'Amérique du Sud hispanophone.

L'atelier couvrira des questions reliées aux industries d'extraction et aux parlements, en portant une attention particulière sur le renforcement parlementaire et la surveillance des recettes par la société civile qui sont générées par les industries d'extraction, et comprendra un aperçu des différentes normes mondiales ciblant l'industrie.

Rancontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires

La Rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires (2013) aura lieu à Paramaribo, au Suriname, un pays de 500.000 habitants, dont la diversité culturelle et ethnique est très riche, mais dont l'histoire est quand même commune et l'avenir partagé. Suriname est habité par des Autochtones des Amériques, de même que par des descendants d'Africains ramenés durant le commerce des esclaves, des Créoles, des marrons ou des descendants d'Asie provenant de l'Indonésie, de l'Inde ou de la Chine.

Les ressources naturelles du pays constituent la composante la plus importante de l'économie intérieure et Suriname est considéré comme l'un des pays les plus verts au monde : 90 % de son territoire est couvert de forêt tropicale humide et son taux de déforestation est peu élevé.



© Stephen Codrington



Centre de ressources

** Veuillez prendre note que ParlAmericas n'adhère pas nécessairement aux opinions reflétées dans les articles que nous présentons **

Le rapport de 2012 sur les objectifs du Millénaire pour le développement

Ce rapport des *Nations Unies* présente l'évaluation annuelle des progrès généraux axés sur les OMD, mettant en valeur plusieurs étapes clés. Il repose sur un ensemble de données compilées par le Groupe interinstitutions et d'experts sur les indicateurs relatifs aux OMD, lequel est dirigé par la Division de la statistique du Département des affaires économiques et sociales du Secrétariat des Nations Unies. [Lire](#)

L'Amérique latine : une région en transition (anglais)

Mary Dempsey, de *Inter-American Dialogue*, résume les commentaires de l'ancien président américain, Jimmy Carter, et de l'ancien président de la République dominicaine, Leonel Fernández, à la Conférence annuelle de la Banque de développement de l'Amérique latine - CAF. [Lire](#)

La relance économique du Venezuela : est-elle durable? (espagnol)

Contrairement aux prévisions pessimistes, le document du *Center for Economic and Policy Research* indique que la croissance économique actuelle du Venezuela est durable et pourrait se poursuivre au même rythme pendant de nombreuses années ou même à un rythme plus élevé. [Lire](#)

Le crime organisé transnational en Amérique centrale et dans les Caraïbes : une évaluation des menaces (espagnol)

Cette étude de l'*Office des Nations Unies contre la drogue et le crime* (ONUDC) examine l'impact des flux majeurs de trafic de cocaïne, de femmes et d'enfants contraints au commerce du sexe, d'immigrants envoyés au travail forcé et d'armes à feu. [Lire](#)

Au-delà des frontières de la région andine (anglais)

Ce rapport du *Stimson Centre* définit les menaces liées à la sécurité et au développement qui tourmentent la Bolivie, la Colombie, l'Équateur et le Pérou; il propose également une approche « d'ensemble de la société » qui vise à mieux tirer parti des ressources existantes, déterminer de nouveaux types d'assistance et combler le fossé entre la sécurité et le développement. [Lire](#)

Brésil : la relance de la croissance économique grâce à la liberté économique (anglais)

Un rapport spécial du *Heritage Foundation* conclut que l'économie la plus importante de l'Amérique latine nécessite plus de liberté économique et que le gouvernement doit éliminer les obstacles aux activités entrepreneuriales. [Lire](#)

Trafic de stupéfiants et crime organisé dans les Amériques : tendances principales du 21e siècle (anglais)

Bruce Bagley, du *Woodrow Wilson Centre*, examine les adaptations et les tendances dans l'économie des drogues illicites au cours des dernières décennies. Il se penche sur la mondialisation croissante du trafic et de la consommation des drogues, de même que sur les conséquences involontaires de la « lutte contre la drogue » dirigée par les États-Unis. [Lire](#)

Prochaines élections dans les Amériques (dont les dates sont disponibles)

États-Unis	Présidentielles	6 novembre 2012
États-Unis	Législatives	6 novembre 2012
Barbados	Parlementaires	Janvier 2013
Cuba	Parlementaires	Janvier 2013
Équateur	Présidentielles (premier tour)	17 février 2013
Équateur	Législatives	17 février 2013
Équateur	Présidentielles (second tour)	7 avril 2013
Paraguay	Présidentielles	21 avril 2013
Paraguay	Parlementaires	21 avril 2013
Honduras	Présidentielles	Novembre 2013
Honduras	Législatives	Novembre 2013
Chili	Présidentielles	Décembre 2013
Chili	Législatives	Décembre 2013

Partenaires



Agence canadienne de
développement international

Canadian International
Development Agency



Organisation des
États Américains



ORGANISATION
MONDIALE
DU COMMERCE



Parliamentary Centre
Le Centre parlementaire
Centro Parlamentario



GLOBAL ORGANIZATION OF PARLIAMENTARIANS AGAINST CORRUPTION
ORGANISATION MONDIALE DES PARLEMENTAIRES CONTRE LA CORRUPTION
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE PARLAMENTARIOS CONTRA LA CORRUPCIÓN